

Ziele der Konferenz Objectives of the Conference

Die internationale Tagung stellt eine Diskussions- und Dialogplattform im Ruhrgebiet für die regionalen Kooperationspartner des WHO-Projekts "Age Friendly Cities" (AFC) bereit. Die Konferenz bietet den Teilnehmenden die Gelegenheit, ihre guten Lösungen einem internationalen Publikum zu präsentieren, Erfahrungen auszutauschen und den Dialog mit den Partnern aus anderen WHO-Regionen zu führen.

Thematisch orientiert sich die Konferenz an den Schwerpunkten des WHO-Projekts:

- **Sicherheit und Unabhängigkeit: Wohnen und haushaltsnahe Dienstleistungen**
- **Gesundheit: Prävention und Gesundheitsförderung**
- **Partizipation**
- **Kultur und Bildung im Alter**

The main objective of the international conference is to establish and build a dialogue board for the regional partners of the WHO-project "Age Friendly Cities" (AFC). The conference will offer the participants a chance to exchange their experiences and best practice and to get into dialogue with partners from other regions of the WHO-Initiative.

The main focal points of the conference are:

- **Security and independence: Housing and home based services**
- **Health: Prevention and health promotion**
- **Participation**
- **Culture and education in age**

Kontakt Contact

Die Teilnehmerzahl ist auf 130 Personen begrenzt. Wir bitten Sie deshalb, sich bis spätestens **4. Juni** bei koopmann@iat.eu anzumelden, oder das Registrierungsformular auf www.seniorenwirt.de zu verwenden.

*The number of participants is limited to 130 persons. Therefore we ask you to register, please contact koopmann@iat.eu until **June 4th** or use the registration form at www.seniorenwirt.de.*

Bei Rückfragen wenden Sie sich bitte an:
For further information please contact:

Institut Arbeit und Technik
Institute for Work and Technology

Angelika Koopmann
Munscheidstraße 14
D - 45886 Gelsenkirchen

☎ +49-209 / 1707138
✉ koopmann@iat.eu

Regionalverband Ruhr

Regional Association of the Cities of the Ruhr Area
Carsten Tum:

✉ tum@rvr-online.de

Ministerium für Generationen, Familie, Frauen und Integration des Landes NRW

Ministry of Intergenerational Affairs, Family, Women and Integration of the State of North Rhine-Westphalia

Dr. Claus Eppe:

✉ claus.eppe@mgffi.nrw.de

Weltgesundheitsorganisation

World Health Organisation

Dr. Louise Plouffe:

✉ PlouffeL@who.int

Weitere Informationen finden Sie unter:
For further information please have a look at:

www.seniorenwirt.de
(Age Friendly Cities)

AGE FRIENDLY CITIES Die altersfreundliche Stadt

INTERNATIONAL EXCHANGE OF
EXPERIENCES
Internationaler Erfahrungsaustausch

11. - 13. Juni 2007
June 11th-13th 2007

International Conference in
Essen and Mülheim an der Ruhr (Germany)



Ministerium für Generationen, Familie, Frauen und Integration des Landes Nordrhein-Westfalen

NRW

Ministry of Intergenerational Affairs, Family, Women and Integration of the State of North Rhine-Westphalia



Regionalverband Ruhr
Regional Association of the Cities of the Ruhr Area

INSTITUT
ARBEIT und TECHNIK

Institut Arbeit und Technik
Institute for Work and Technology



Weltgesundheitsorganisation
World Health Organization

Montag, 11. Juni Monday, June 11th 2007
18.00-19.20h / Mülheim an der Ruhr (Stadhalle)

Begrüßung
Opening Session // Ice breaker

18.00

Armin Laschet, Minister for Intergenerational Affairs, Family, Women and Integration of the State of North Rhine-Westphalia

18.20

Welcome Address of the Lord Mayors of Mülheim an der Ruhr Ms Dagmar Mühlenfeld and Essen Dr. Wolfgang Reiniger

18.40

Dr. Alex Kalache, welcome address of the WHO

19.00

Heinz-Dieter Klink, Director General of the Regional Association of the Cities of the Ruhr Area (RVR).

19.20

Get together

Dienstag, 12. Juni Tuesday, June 12th 2007
10.00-12.00h / Mülheim an der Ruhr (Stadhalle)

Dialog-Forum 1: Sicherheit und Unabhängigkeit: Wohnen und haushaltsnahe Dienstleistungen
Dialogue Session 1: Security and independence: Housing and home based services

Hattingen - Dr. Armin Hartmann

Hattinger Wohnstätten / smart homes

Essen - N.N.

Unternehmen aus der Wohnungswirtschaft

Oberhausen - Gabriele Poth

Initiative: Wohnen im Alter

Mülheim an der Ruhr - Frank Esser

Mülheimer Wohnungsbau eG

Dortmund - Volker Ruiters

Dortmunder Gemeinnützige Wohnungsgesellschaft (DOGEWO)

Ruhr Area - Mustafa Cetinkaya

WohnBund Beratung NRW / Regionalbüro Westfalen

New York - (requested)

Culture and migration

Istanbul - (confirmed)

Independent Living

... und weitere internationale Experten aus dem
Age-Friendly Cities-Netzwerk.
... plus further experts from regions of the
Age-Friendly-Cities Network.

Lunch Break: 12.00-13.30h

Moderation: Representative of the City of Mülheim an der Ruhr

13.30-15.30h / Mülheim an der Ruhr (Stadhalle)

Dialog-Forum 2: Kultur und Bildung im Alter
Dialogue Session 2: Culture and education in age

Ruhr Area - Klaus Bremen

Mehrkultur 55 plus

Oberhausen - Apostolos Tsalastras

Kulturdezernent der Stadt Oberhausen

Ruhr Area - Heinz Hauschild

VRR Kulturkompass

Ottawa / Ontario - Dr. Marie-Madeleine Bernard

pace2000

Istanbul - (confirmed)

Culture in age

... und weitere internationale Experten aus dem
Age-Friendly Cities-Netzwerk.
... plus further experts from regions of the
Age-Friendly-Cities Network.

Moderation: Representative of the City of Essen

18.30-21.30h / Essen (Zeche Zollverein)

Podiumsdiskussion: Kultur und Bildung im Alter
Panel discussion: Culture and education in age

18.30 Begrüßung / Welcome

18.40 Kulturprogramm / Cultural Event

19.00 Podiumsdiskussion: Kultur und Bildung im Alter
Panel discussion: Culture and education in age

- **Dr. Marion Gierden-Jülich**

(State Secretary of the Ministry of Intergenerational Affairs, Family, Women and Integration of the State of North Rhine-Westphalia)

- **Dr. Oliver Scheytt**

(European Cultural Capital Ruhr 2010)

- **Esra Nilgün Mirze (requested)**

(European Cultural Capital Istanbul 2010)

21.00 Seniorenchor des Deutsch-Türkischen
Freundschaftskreises Gelsenkirchen e.V.

Moderation: Asli Sevindim (WDR)

Mittwoch, 13. Juni Wednesday, June 13th 2007
10.00-12.00h / Essen (VHS Essen)

Dialog-Forum 3: Gesundheit: Prävention und Gesundheitsförderung
Dialogue Session 3: Health: Prevention and health promotion

Ruhr Area - PD Dr. Josef Hilbert

MedEcon - Initiative Gesundheitswirtschaft im Ruhrgebiet

Essen - Barbara Schröder

Kur vor Ort

Duisburg - Dr. Wolfried Schröer

Klinikum Duisburg - Klinik für Altersmedizin/Geriatrie

Essen - Richard Glatzig

Sanitätshaus Luttermann

Shanghai - Dr. Li Yang

Fudan University - Department of Preventive Medicine

Istanbul - Dr. Aylin Çiftçi

Home for Senior Citizens / City of Istanbul

Brighton - Angela Flood

WHO - Healthy Cities Network

Islamabad - Dr. Haider Zaman

Pakistan National Centre on Ageing

Lunch Break: 12.00-13.30h

Moderation: Dr. Louise Plouffe / World Health Organisation (WHO)

13.30-15.30h / Essen (VHS Essen)

Dialog-Forum 4: Partizipation
Dialogue-Forum 4: Participation

Ruhr Area - Egon Backes

Landesseniorenvertretung

Mülheim an der Ruhr - Andrea Hankeln

Centrum für bürgerschaftliches Engagement

Ruhr Area - Wolfgang Nötzold

Zwischen Arbeit und Ruhestand e.V. (ZWAR)

Sunderland - Alan Patchett

AGE Concern

Edinburgh - Glenda Watt

City of Edinburgh

... und weitere internationale Experten aus dem
Age-Friendly Cities-Netzwerk.
... plus further experts from regions of the
Age-Friendly-Cities Network.

Moderation: Representative of the
Ministry of Intergenerational Affairs, Family, Women and Integration
of the State of North Rhine-Westphalia